

Acta Academiae Beregsasiensis

2012/2



Acta Academiae Beregsasiensis

A II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola
tudományos évkönyve

Науковий вісник
Закарпатського угорського інституту ім. Ф. Ракоці ІІ

A Scholarly Annual
of Ferenc Rákóczi II. Transcarpathian Hungarian Institute

2012
XI. évfolyam, 2. kötet
Том XI, № 2
Volume XI, № 2



PoliPrint
2012

УДК 001.2

ББК 72

A-19

Az *Acta Academiae Beregsasiensis* a II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola tudományos kiadványa. Jelen kötet a 2012-es év második felének magyar, orosz és angol nyelvű tanulmányait foglalja magába. Az intézmény tanárainak, hallgatóinak, valamint külföldi tudósok munkáit publikáló kötet a nyelvészet, irodalom, biológia, történelem, turizmus és informatika tudományágainak különböző területeit öleli fel.

www.kmf.uz.ua/hun114/index.php/kiadvanyaink/110-a-ii-rakoczi-ferenc-karpataljai-magyar-fiskola-tudomanyos-evkoenyve

SZERKESZTÉS: *Kohut Attila, Penckófer János*

KORREKTÚRA: *G. Varcaba Ildikó*

TÖRDELÉS: *Kohut Attila*

BORÍTÓ: *K&P*

A KIADÁSÉRT FELEL: *dr. Orosz Ildikó, dr. Szikura József*

A KÖTET TANULMÁNYAIBAN ELŐFORDULÓ ÁLLÍTÁSOKÉRT MINDEN ESETBEN A SZERZŐ FELEL.

A kiadvány megjelenését a



BETHLEN GÁBOR
Alapkezelő Nonprofit Zrt.

támogatta

Készült: PoliPrint Kft., Ungvár, Turgenyev u. 2. Felelős vezető: Kovács Dezső

ISBN: 978-966-2595-29-1

© A szerzők, 2012

Tartalom

*

PÉCSI ANDREA: A II.RFKMF hallgatóinak nyelvhasználata kérdőíves felmérés alapján.....	7
ILONA HUSZTI – ERZSÉBET BÁRÁNY – MÁRTA FÁBIÁN – ILONA LECHNER: Teaching and learning a second language and a foreign language	19
MÁRKU ANITA: Szlovákiai magyar szakos egyetemisták nyelvválasztása, kommunikációs stratégiái, nyelvekhez és kontaktusjelenségekhez való viszonya	43
NAGYNÉ PAKSI MARGIT: Humoros effektusok, kép és szöveg szinergikus kölcsönhatása a reklámban	61
BRENZOVICS MARIANNA: <i>Boldog, ki látta e világot végzetes perceiben.</i> Varlam Salamov – a huszadik századi próza nagyja	79
KÁPOSZTAY JÁNOS: Egyetemesség és regionalitás. Kárpátaljai kötődésű szerzők a Nyugat folyóiratban	89

**

GERENCSÉR TIBOR: Lengyel menekültek Kárpátalján 1939-ben	107
PALLAGI LÁSZLÓ: A Somi Református Egyház anyagi helyzete a XX. század első felében a presbiteri jegyzőkönyvek alapján	125
SZÉKELY GUSZTÁV: Fejezetek a Nagy Idai család múltjából	133
VERES SZABOLCS: Magyar érdekképviselet Kárpátalján (1919–1939).....	141

JEVCSÁK MELINDA – KOHUT ERZSÉBET – ÖRDÖGH MÁTÉ – JÁMBORNÉ BENCZÚR ERZSÉBET: Paclobutrazol hatásának vizsgálata a <i>Leucojum aestivum L.</i> <i>in vitro</i> szaporítása során	151
SZANYI SZABOLCS: A Pannon biogeográfiai régió életföldrajzi sajátosságai.....	161
IZSÁK TIBOR: The Change of the Average Monthly Precipitation Rates in Beregszász Between 1947 and 2009	167

ДНІСТРЯНСЬКИЙ М.С. – ЖУЛКАНИЧ Б.М.: Демографічний потенціал та перспективи розвитку дуже малих міст Львівської області..... 171

MATESZ KRISZTINA: Tourism into the world of fiction 177

KOMONYI ÉVA–LÉTAI BÉLA: A magyar nyelvű kémiotankönyvek használhatósága Kárpátalján négy esettanulmány tükrében..... 185

JACENTA KRISZTINA: The effectiveness of studying collocations by the Form 5 and 6 learners in Transcarpathian Hungarian schools in the English Lessons 193

SZAKÁL MÁRTON – PERE TUMBAS – PREDRAG MATKOVIĆ – LAZAR RAKOVIĆ: Web 2.0 alapú online könyvek 205

ЧОТАРИ А. Ю.: Управління базами даних за допомогою програми Delphi 10 215

BOROS LÁSZLÓ – JANČÁR MÓNKA: Dr. Berényi András: *Kárpátalja magyarsága. Társadalmi-politikai és kulturális fejlődés (1991–2004)* című tanulmányáról 227

DOBOS SÁNDOR: *Tisza István és emlékezete. Tanulmányok Tisza István születésének 150. évfordulójára* (Szerkesztette: Maruzsa Zoltán és Pallai László, Debrecen, 2011. 476 oldal)..... 231

SZABÓ GÉZA: A koronavárosok hat évszázada (Csatáry György: *A máramarosi öt koronaváros levéltára 1326–1910 c. könyvéről*) 235

KARMACSI ZOLTÁN: Módszertani útmutató az anyanyelv oktatásához. „*A lehetetlent lehetni*” 239

JACENTA KRISZTINA: Book review: The use of learner reading aloud in the English lesson: a look at the micro and macro levels of oral reading..... 241

ESEMÉNYNAPTÁR 244

*JACENTA KRISZTINA**

Book review: The use of learner reading aloud in the English lesson: a look at the micro and macro levels of oral reading

Huszi Iлона: The use of learner reading aloud in the English lesson: a look at the micro and macro levels of oral reading

Huszi Iлона (31 July 1974, Beregszász) English teacher and researcher in Ferenc Rákóczi II Transcarpathian Hungarian Institute.

She finished Uzhgorod State University in 1996. When she started the Language Pedagogy Program in the Eötvös Lóránd University, was working as a teacher in Kossuth Lajos' Secondary School of Beregszász, and in Ferenc Rákóczi II Transcarpathian Hungarian Institute. In 2008 successfully defended her doctoral thesis entitled "The Use of Learner Reading Aloud in the English Lesson: A Look at the Micro and Macro Levels of Oral Reading".

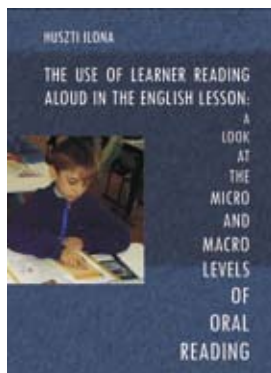
This book reveals the author's research, which was carried out in Transcarpathia. The present work consists of seven chapters followed by two sections containing the references and the appendices.

The author highlights in her work that reading aloud is a widespread practice in Transcarpathian Hungarian schools although it remains a very old tradition. Some of the researchers are against this technique, because they claim that this decelerates the reading process, moreover the readers cannot focus on the meaning of the text. However they do not have any empirical data. This study aimed to get to an answer the above mentioned question. The main aim of the present study was to get evidence which either corroborates or confutes the hypotheses which are related to the technique of reading aloud.

The author also indicates that the necessity of the research was also strengthened by the fact that there were not any study which examined Hungarian pupils' reading miscues in Transcarpathian Hungarian schools. That is why this gap should have been filled.

Finally the researcher wanted to get empirical data about the teachers' attitude towards pupils reading miscues, and how they treat them in practise.

The first chapter is the introductory section which presents the importance of the present study furthermore gives an overview of the book. The second chapter shows the background where the research was carried out. The author also



* A II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola volt angol–magyar szakos hallgatója.

gives a whole analysis of the most widely applied textbooks in Transcarpathian Hungarian schools (Plahotnyk's textbooks). In addition gives useful tips, how can teachers use these course books more effectively during the teaching process. It is a well-known fact that these books are out-of-date, because they are based on Grammar Translation Approach instead of putting more effort into communication. The third chapter gives a review of the literature (English, Hungarian, Ukrainian and Russian literature are collected here). The hypotheses are resulted by the analysis of literature and the reason of the importance of the research, which are written in the first section of the fourth chapter. We can also find the main questions of the research here. The following subchapters focus on the methodology of the research, present the subjects of the research (teachers and pupils, leading methodology consultants) and the research tools (tests, classroom observations, the analysis of the curriculum, interviews, etc). This chapter also reports the pre-test of these research tools, finally describes the methods of data collection and data analysis. The results are presented in the fifth chapter. The author also points out according to the research process 'in all the seven schools where the interviews were conducted reading aloud was a common reading activity in the English lesson' (Huszt, 2009, p. 80). She also emphasizes that most of the interviewed teachers 'were not totally familiar with the requirements of the Ministry of Education and the Science of Ukraine, concerning the teaching English as foreign language reading in primary and secondary schools' (Huszt, 2009, p. 86).

The sixth chapter analyses and describes the results according to the research questions. It is also mentioned here that immediate or delayed corrections are the most widely used strategies by the teachers to respond learners' miscues.

The seventh chapter summarizes the results, then draws the conclusions and points out the main implications which are connected to that fact how contributes to this study the research and teaching reading especially in Transcarpathian Hungarian schools. The author also writes about the limitations of her work and gives suggestions for further research.

At the end of the book we can find the appendices, where the author describes and shows the research tools e.g. 'The Goodman Taxonomy of reading miscues' and some sample pages in which we can realize the pupils' reading miscues.

Finally I would like to recommend this precious study not only to those teachers who are educating English language pedagogy in tertiary, but recommend to those who are teaching English in secondary or elementary schools as well. This study can also be useful to the future researchers and a valuable reading to the students.

This topic is not only exciting, but has not been researched in Transcarpathia. As Kontra Edit writes '...a major step in the development of research in applied linguistics in Transcarpathia'.

Huszt, Iona: *The use of learner reading aloud in the English lesson: a look at the micro and macro levels of oral reading.* Ungvár, PoilPrint, 2009, p. 192.

A-19 **Acta Academiae Beregsasiensis.** Науковий вісник Закарпатського угорського інституту ім. Ф. Ракоці II. – Ужгород: ПоліПрінт, 2012 – 248 с.
ISBN 978-966-2595-29-1

«Acta Academiae Beregsasiensis» є науковим виданням Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II. Даний том вміщує дослідження угорською, російською та англійською мовами за друге півріччя 2012 року. До випуску ввійшли публікації викладачів та студентів інституту, а також закордонних науковців у сфері мовознавства, літератури, біології, історії, туризму та інформатики.

УДК 001.2

ББК 72

Наукове видання

Acta Academiae Beregsasiensis

Науковий вісник

Закарпатського угорського інституту ім. Ф. Ракоці II

2012/2

Том XI, № 2

РЕДАКЦІЯ: *Козут А., Пенцкофер І.*

КОРЕКТУРА: *Г. Варцаба І.*

ВЕРСТКА: *Козут А.*

ОБКЛАДИНКА: *K&P*

ВІДПОВІДАЛЬНІ ЗА ВИПУСК: *Орос І., Сікура Й.*

Здано до складання 12.11.2012. Підписано до друку 10.12.2012.

Папір офсетний. Формат 70x100/16.

Умовн. друк. арк. 20. Тираж 250.

СП "ПоліПрінт", м. Ужгород, вул. Тургенева, 2.